



ROSARIO, 13 SET 2022

VISTO el CUDI: EXP-UNR: 10998/2020, relacionado con el Término Adicional al Acuerdo Marco de Cooperación celebrado entre la Universidade Católica de Minas Gerais, Belo Horizonte, Minas Gerais, República Federativa de Brasil y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, y

CONSIDERANDO:

Que el aludido Convenio tiene como objetivo establecer criterios de intercambio de alumnos en el ámbito de los estudios de grado, posgrado y actividades de extensión.

Atento el Informe C.Pr. n° 121/2020 de Dirección General de Contabilidad y Presupuesto de fecha 27 de octubre de 2020 y el dictamen n° 20291 de Asesoría Jurídica del 10 de noviembre de 2020.

Teniendo en cuenta la intervención de Secretaría Privada y de las Áreas Académica y de Aprendizaje, Gestión Económica Financiera y de Internacionalización.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

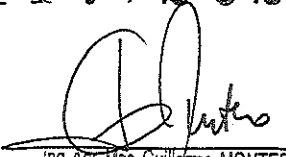
RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar el Término Adicional al Acuerdo Marco de Cooperación celebrado entre la Universidade Católica de Minas Gerais, Belo Horizonte, Minas Gerais, República Federativa de Brasil y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, que en copia forman parte de la presente.

ARTICULO 2°.- Inscribese, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N° 5117/2022

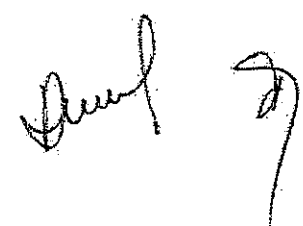
eag


Ing. Agr. Msc. Guillermo MONTERO
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO


Lic. FRANCO BARTOLACCI
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

<p>ACORDO-QUADRO DE COOPERAÇÃO ENTRE A PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS E (Belo Horizonte, Minas Gerais – Brasil) E A UNIVERSIDADE NACIONAL DE ROSARIO (Rosario, Santa Fe – Argentina)</p>	<p>ACUERDO-MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE LA PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS (Belo Horizonte, Minas Gerais – Brasil) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (Rosario, Santa Fe – Argentina)</p>
<p>A PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS, doravante aqui referida como PUC Minas, inscrita no CNPJ sob nº 17.178.195/0014-81, com sede na Av. Dom José Gaspar, 500 – Coração Eucarístico, CEP 30535-901, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, representada por seu Reitor, PROF. DOM JOAQUIM GIOVANI MÓL GUIMARÃES e Faculdade de Ciências Políticas e Relações Internacionais denominada FCPOLIT, com sede em Maipú 1065 na cidade de Rosario, BP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, neste ato representada por seu Reitor, LIC. FRANCO BARTOLACCI, designado por Resolução HAU N° 001/2019, estando ligadas por interesses acadêmicos e culturais comuns, firmam o presente Acordo-Quadro de Cooperação nos moldes das cláusulas a seguir:</p>	<p>LA PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS, en adelante denominada PUC Minas, inscrita en el CNPJ bajo nº 17.178.195/0014-81, con sede en la Av. Dom José Gaspar, 500 – Coração Eucarístico, CEP 30535-901, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, representada por su Rector, PROF. DOM JOAQUIM GIOVANI MÓL GUIMARÃES y la UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO en adelante denominada UNR, con sede en Maipú 1065 de la ciudad de Rosario, BP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, representada por su Rector, LIC. FRANCO BARTOLACCI, designado por Resolución HAU N° 001/2019, estando vinculadas por intereses académicos y culturales comunes, firman el presente Acuerdo-Marco de Cooperación según las siguientes cláusulas:</p>
<p>CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETIVO</p>	<p>CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETIVO</p>
<p>1. O presente Acordo-Quadro de Cooperação tem como objeto dar suporte ao desenvolvimento de atividades de cooperação em todas as áreas acadêmicas oferecidas por ambas as universidades. O programa de cooperação pode incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Intercâmbio de estudantes de graduação e pós-graduação; 1.2. Intercâmbio de professores, pesquisadores e pessoal técnico e administrativo de nível superior; 1.3. Colaborações em pesquisas; 1.4. Organização conjunta de 	<p>1. El presente Acuerdo-Marco de Cooperación tiene como objeto dar soporte al desarrollo de actividades de cooperación en todas las áreas académicas ofrecidas por ambas universidades. El programa de cooperación puede incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Intercambio de estudiantes de grado y posgrado; 1.2. Intercambio de profesores, investigadores y personal técnico y administrativo de nivel superior; 1.3. Colaboración en investigaciones; 1.4. Organización conjunta de

17.





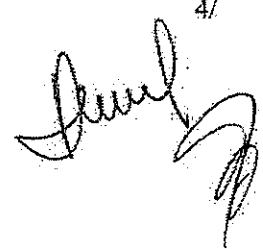
<p>congressos, colóquios e seminários;</p> <p>1.5. Intercâmbio de publicações e de documentações científica e pedagógica;</p> <p>1.6. Outras formas de cooperação: projetos comuns de ensino e pesquisa, novos produtos pedagógicos, auxílio na implementação de estrutura de pesquisa, estudo de idiomas, etc.</p> <p>2. Deverão ser negociados e assinados Termos Aditivos a este Acordo-Quadro de Cooperação, com a finalidade de especificar os detalhes da implementação de cada parceria entre as universidades, respeitadas as especificidades das áreas do conhecimento envolvidas na cooperação.</p> <p>3. Cada Termo Aditivo deverá indicar o nome do professor, ou funcionário técnico e administrativo que será responsável pelo acompanhamento da execução das atividades a serem realizadas e que deverá prestar contas aos coordenadores gerais deste Acordo-Quadro, conforme definido em sua Cláusula Quinta.</p>	<p>congresos, coloquios y seminarios;</p> <p>1.5. Intercambio de publicaciones y de documentación científica y pedagógica;</p> <p>1.6. Otras formas de cooperación: proyectos comunes de enseñanza e investigación, nuevos productos pedagógicos, asistencia en la implementación de estructura de investigación, estudio de idiomas, etc.</p> <p>2. Términos Adicionales a este Acuerdo Marco de Cooperación deberán ser negociados y firmados, a fin de especificar los detalles de la implementación de cada coparticipación entre las universidades, respetando las especificidades de las áreas de conocimiento involucradas en la cooperación.</p> <p>3. Cada Término Adicional deberá indicar el nombre del profesor, o empleado técnico y administrativo, que será responsable de supervisar la ejecución de las actividades que se llevarán a cabo y de las que deberán rendir cuentas a los coordinadores generales de este Acuerdo Marco, tal como se define en su Cláusula Quinta.</p>
<p>CLÁUSULA SEGUNDA - DO PROGRAMA DE INTERCÂMBIO</p> <p>1. O intercâmbio de estudantes terá duração de um ou dois semestres, devendo qualquer prorrogação ser acordada entre as partes;</p> <p>2. O período de intercâmbio para professores, pesquisadores e funcionários técnicos-administrativos será definido de acordo com cada situação e deverá ser de interesse mútuo;</p> <p>3. Os candidatos ao programa de intercâmbio deverão possuir</p>	<p>CLÁUSULA SEGUNDA - DEL PROGRAMA DE INTERCAMBIO</p> <p>1. El intercambio de estudiantes tendrá una duración de uno o dos semestres, cualquier prórroga deberá ser acordada entre las partes;</p> <p>2. El periodo de intercambio para profesores, investigadores y empleados técnico administrativos será definido de acuerdo con cada situación y deberá ser de interés mutuo;</p> <p>3. Los candidatos al programa de intercambio deberán poseer</p>

2/



<p>conhecimento avançado do idioma de ensino do país anfitrião;</p> <p>4. As candidaturas deverão ser apresentadas por meio das instituições de origem dos candidatos;</p> <p>5. O desempenho acadêmico dos estudantes será avaliado pelos professores da instituição anfitriã, de acordo com as normas vigentes no sistema educacional do país e naquela instituição;</p> <p>6. O reconhecimento dos créditos ficará a cargo da instituição de origem;</p> <p>7. Para que seja considerada a solicitação dos candidatos nas instituições anfitriãs, os mesmos deverão apresentar toda a documentação exigida na época. A documentação exigida e as instruções serão consideradas parte integrante do conjunto de informações que estará disponível para consulta em cada instituição;</p> <p>8. Os estudantes participantes em programa de intercâmbio devem estar regularmente matriculados na sua universidade de origem. Os alunos gozarão de facilidades de estudos semelhantes às dos estudantes regulares da instituição anfitriã, em especial acesso à biblioteca, tarifas dos restaurantes universitários, etc.</p>	<p>conocimiento avanzado del idioma del país anfitrión;</p> <p>4. Las candidaturas deberán ser presentadas por las instituciones de origen de los candidatos.</p> <p>5. El desempeño académico de los estudiantes será evaluado por los profesores de la institución anfitriona, de acuerdo con las normas vigentes en el sistema educativo del país y en esa institución;</p> <p>6. El reconocimiento de los créditos quedará a cargo de la institución de origen;</p> <p>7. Para que la solicitud de los candidatos sea considerada en las instituciones anfitrionas, los mismos deberán presentar toda la documentación exigida en el momento. La documentación exigida y las instrucciones serán consideradas parte integrante del conjunto de información que estará disponible para consulta en cada institución;</p> <p>8. Los estudiantes participantes en el programa de intercambio deben estar matriculados de manera regular en su universidad de origen. Los estudiantes gozarán de condiciones de estudios semejantes a los estudiantes regulares de la institución anfitriona, en especial, acceso a la biblioteca, tarifas en los restaurantes universitarios, etc.</p>
<p>CLÁUSULA TERCEIRA – DAS OBRIGAÇÕES.</p> <p>1. As despesas com acomodação, transporte, bem como as pessoais, serão de responsabilidade dos alunos, funcionários técnico-administrativos, professores e pesquisadores;</p> <p>2. As instituições deverão prestar assistência ao aluno, funcionários</p>	<p>CLÁUSULA TERCERA – DE LAS OBLIGACIONES</p> <p>1. Los gastos de alojamiento, transporte, así como los personales, serán de responsabilidad de los alumnos, personal técnico-administrativo, profesores e investigadores;</p> <p>2. Las instituciones deberán prestar</p>

<p>técnico-administrativos, professores e pesquisadores visitantes, na medida do possível, no que se refere ao alojamento;</p> <p>3. Estudantes, pessoal técnico-administrativo, professores e pesquisadores exercendo atividades de intercâmbio deverão contratar seguro saúde internacional válido para o período daquelas atividades.</p> <p>CLÁUSULA QUARTA – DOS RECURSOS FINANCEIROS</p> <p>1. As Universidades envolvidas se esforçarão junto à própria instituição ou às agências de fomento para obter recursos de forma a financiar as atividades em questão. O presente não implica compromisso econômico das partes.</p> <p>CLÁUSULA QUINTA – DA COORDENAÇÃO</p> <p>1. A fim de executar e cumprir as metas do presente Acordo-Quadro de Cooperação, a PUC Minas e a UNR designarão cada qual uma pessoa de seu corpo de professores para coordenar o desenvolvimento e condução das atividades conjuntas. Estes representantes serão os contatos de cada instituição para apresentar propostas para atividades a serem estabelecidas;</p> <p>2. Os coordenadores serão igualmente responsáveis pela avaliação das atividades cobertas por este Acordo-Quadro de Cooperação e a farão segundo as práticas estabelecidas para tais fins em cada instituição.</p>	<p>asistencia al estudiante, personal técnico administrativo, profesores e investigadores visitantes, en la medida de lo posible, en lo que se refiere al alojamiento;</p> <p>3. Estudiantes, personal técnico administrativo, profesores e investigadores realizando actividades de intercambio deberán contratar seguro de salud internacional válido para el periodo de esas actividades.</p> <p>CLÁUSULA CUARTA – DE LOS RECURSOS FINANCIEROS</p> <p>1. Las Universidades involucradas se esforzarán con la institución misma o con las agencias de desarrollo para obtener recursos para financiar las actividades en cuestión. El presente no implica un compromiso económico de las partes.</p> <p>CLÁUSULA QUINTA – DE LA COORDINACIÓN</p> <p>1. Con el fin de ejecutar y cumplir las metas del presente Acuerdo Marco de Cooperación, la PUC Minas y la UNR designarán cada cual una persona de su cuerpo de profesores para coordinar el desarrollo y conducción de las actividades conjuntas. Estos representantes serán los contactos de cada institución para presentar propuestas de actividades a ser establecidas;</p> <p>2. Los coordinadores serán igualmente responsables de la evaluación de las actividades cubiertas por este Acuerdo Marco de Cooperación y lo harán de conformidad con las prácticas establecidas para tales fines en cada institución.</p>
---	---





PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

CLAUSULA SEXTA - DA VIGENCIA E DA RESCISÃO

1. Este Acordo-Quadro de Cooperação entrará em vigor na data em que a última assinatura for aposta e terá vigência de 05 (cinco) anos, podendo ser ampliado ou sofrer emendas mediante acordo mútuo, por Termo Aditivo, celebrado entre as partes;
2. Acordo-Quadro de Cooperação poderá ser rescindido por iniciativa das Instituições envolvidas mediante comunicação por escrito da parte denunciante, cujos efeitos contarão a partir de 90 (noventa) dias do recebimento da denúncia. Toda rescisão com ou sem formulação de causa não dará foro a indenização alguma por nenhum conceito entre as partes contratantes;
3. A extinção do Acordo-Quadro de Cooperação não deverá impedir que as atividades já em andamento sejam finalizadas.

CLAUSULA SÉTIMA - DO FORO COMPETENTE

1. Todas as questões decorrentes da celebração, interpretação e execução das cláusulas deste Contrato serão resolvidas por consenso entre as partes. Se isso não for possível, as partes se submeterão aos princípios do Direito Internacional.

CLAUSULA OITAVA - DA REGÊNCIA LEGAL

1. O presente Acordo-Quadro de Cooperação tem seu embasamento legal nas respectivas legislações específicas de cada país, e nos acordos de cooperação firmados pelos respectivos governos, que

CLAUSULA SEXTA - DE LA VIGENCIA Y DE LA RESCISIÓN

1. Este Acuerdo Marco de Cooperación entrará en vigor en la fecha en la que se formalice la última firma y tendrá vigencia por 05 (cinco) años, pudiendo ser ampliado o sufrir enmiendas mediante acuerdo mutuo, por adenda, realizada entre las partes;
2. El Acuerdo Marco de Cooperación podrá ser rescindido por iniciativa de las Instituciones involucradas mediante comunicación por escrito de la parte denunciante. Los efectos de tal rescisión se contarán a partir de 90 (noventa) días de recibida la denuncia; Toda rescisión con o sin formulación de causa no dará lugar a indemnización alguna entre las partes contratantes, bajo ningún concepto;
3. La extinción del Acuerdo Marco de Cooperación no deberá impedir que las actividades ya en curso sean finalizadas.

CLAUSULA SÉPTIMA - DE LA JURISDICCION COMPETENTE

1. Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

CLAUSULA OCTAVA - DE LA REGENCIA LEGAL

1. El presente Acuerdo Marco de Cooperación tiene su base legal en las respectivas legislaciones específicas de cada país, y en los acuerdos de cooperación firmados por los respectivos gobiernos, válidos a la fecha



5/



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

<p>estejam válidos na data da última assinatura a este convênio;</p> <p>2. Como testemunho da aprovação aos termos das cláusulas acima, as autoridades competentes, representantes da PUC Minas e da UNR apõem suas assinaturas em 2 (dos) cópias, visando a que cada instituição retenha para seus arquivos duas cópias, sendo todas de igual teor.</p>	<p>de la última firma de este convenio;</p> <p>2. Como testimonio de la aprobación de los términos de las cláusulas anteriores, las autoridades competentes, representantes de la PUC Minas y de la UNR firman 2 (dos) ejemplares, con el objetivo de que cada institución conserve para sus archivos dos ejemplares, siendo todas de un mismo tenor.</p>
<p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;">PROF. DOM JOAQUIM GIOVANI MOL GUIMARÃES Reitor Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais</p> <p>Belo Horizonte, ___ de ___ de 20__.</p> <p style="text-align: center;">Testemunhas:</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;">LIC. FRANCO BARTOLACCI Rector UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO</p> <p>Rosario, ___ de ___ de 20__.</p> <p style="text-align: center;">Testigos:</p>



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

<p>TERMO ADITIVO AO ACORDO QUADRO DE COOPERAÇÃO ENTRE A PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS E (Belo Horizonte, Minas Gerais – Brasil) E A UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (Rosario, Santa Fe – Argentina) PARA INTERCÂMBIO ESTUDANTIL</p>	<p>TÉRMINO ADICIONAL AL ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (Rosario, Santa Fe – Argentina) Y LA PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS (Belo Horizonte, Minas Gerais – Brasil) PARA INTERCAMBIO ESTUDIANTIL</p>
<p>O presente Termo Aditivo é firmado entre a Faculdade de Ciências Políticas e Relações Internacionais denominada FCPOLIT, com sede em Maipú 1065 na cidade de Rosario, BP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, neste ato representada por seu Reitor, LIC. FRANCO BARTOLACCI, designado por Resolução HAU N° 001/2019 e a PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS, doravante denominada PUC Minas, sediada na Av. Dom José Gaspar 500, Coração Eucarístico, Belo Horizonte, MG, Brasil, CEP: 30535-901, inscrita sob o CNPJ de número 17.178.195/0014-81, neste ato representada por seu Reitor, PROF. DOM JOAQUIM GIOVANI MOL GUIMARÃES, e rege-se pelas seguintes cláusulas e condições:</p> <p>Cláusula Primeira – Do Objeto</p> <p>O presente termo tem como objetivo estabelecer critérios para intercâmbio de alunos da PUC Minas e da FCPOLIT, no âmbito dos estudos de graduação, pós-graduação e atividades de extensão, respeitadas as normas internas de cada</p>	<p>El presente Término Adicional se firma entre la Facultad de Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales en adelante denominada FCPOLIT, con sede en Maipú 1065 de la ciudad de Rosario, BP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, en este acto representada por su Rector, LIC. FRANCO BARTOLACCI, designado por Resolución HAU N° 001/2019 y la PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS, en adelante denominada PUC Minas, con sede en la Av. Dom José Gaspar 500, Coração Eucarístico, Belo Horizonte, MG, Brasil, CEP: 30535-901, inscrita bajo el CNPJ de número 17.178.195/0014-81, en este acto representada por su Rector, PROF. DOM JOAQUIM GIOVANI MOL GUIMARÃES, y se rige por las siguientes cláusulas y condiciones:</p> <p>Cláusula Primera – Del Objeto</p> <p>El presente término tiene como objetivo establecer criterios para el intercambio de alumnos de la PUC Minas y de la FCPOLIT, en el ámbito de los estudios de grado, posgrado y actividades de extensión, respetando las normas internas de cada</p>



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

<p>instituição.</p> <p>Cláusula Segunda – Das Condições</p> <p>As partes concordam em promover o intercâmbio de alunos entre as instituições sob as seguintes condições:</p> <ol style="list-style-type: none">1. As instituições aceitarão a mobilidade recíproca de 5 (cinco) alunos por ano em nível de bacharelado, mestrado ou doutorado;2. Os estudantes poderão ser selecionados dentro dos cursos de graduação em Relações Internacionais, Comunicação Social, Serviço Social e do programa de pós graduação em Relações Internacionais;3. Candidaturas adicionais podem ser aceitas caso haja acordo entre as partes;4. Os intercambistas poderão permanecer na instituição anfitriã por um ou dois semestres, devendo qualquer prorrogação ser acordada entre as partes;5. Os estudantes participantes continuarão matriculados e candidatos a diplomas em sua universidade de origem, não sendo candidatos aos diplomas da universidade anfitriã;6. Caso seja de interesse das instituições, as mesmas poderão, por meio de termos específicos, implementar programas de dupla diplomação;7. As disciplinas a serem cursadas pelo intercambista serão definidas de comum acordo entre os departamentos acadêmicos das instituições, ouvido o aluno e que deverão ser especificadas no plano de estudos (previsto no item 2b da cláusula terceira);	<p>institución.</p> <p>Cláusula Segunda – De las Condiciones</p> <p>Las partes convienen en promover el intercambio de alumnos entre las instituciones bajo las siguientes condiciones:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Las instituciones aceptarán la movilidad recíproca de 5 (cinco) alumnos por año en los niveles de licenciatura, maestría o doctorado;2. Los estudiantes podrán ser seleccionados dentro de las carreras de grado de Licenciatura en Relaciones Internacionales, Licenciatura en Comunicación Social, Licenciatura en Trabajo Social y del Doctorado en Relaciones Internacionales;3. Se pueden aceptar candidaturas adicionales cuando haya acuerdo entre las partes;4. Los estudiantes de intercambio podrán permanecer en la institución anfitriona por uno o dos semestres, debiendo cualquier prórroga ser acordada entre las partes;5. Los estudiantes participantes continuarán matriculados y aspirantes a título académico en su universidad de origen, no siendo aspirantes a título académico de la universidad anfitriona;6. Si es de interés para las instituciones, las mismas podrán, a través de términos específicos, implementar programas de doble titulación;7. Las materias que deberá cursar el estudiante de intercambio serán definidas de común acuerdo entre los departamentos académicos de las instituciones, después de escuchar al estudiante y que deberán ser especificadas en el plan de estudios (previsto en el ítem 2b de la cláusula
--	--

2/5

5117/2022



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

<p>8. Na instituição anfitriã, os intercambistas gozarão de facilidades correspondentes às dos estudantes regulares, como, por exemplo, acesso à biblioteca, tarifas dos restaurantes universitários, acomodação, etc.;</p> <p>9. A instituição anfitriã emitirá, ao término do intercâmbio do aluno, um certificado oficial no qual constarão as disciplinas cursadas, suas respectivas cargas horárias e notas, indicando a aprovação ou não do aluno;</p> <p>10. Após o término do intercâmbio, os alunos deverão regressar às suas universidades de origem, e efetuar matrícula segundo as normas acadêmicas vigentes;</p> <p>11. O reconhecimento dos créditos ficará a cargo da instituição de origem;</p> <p>12. As instituições atuarão apenas como facilitadoras, conforme estabelecido acima, não tendo quaisquer obrigações quanto às ações, comportamento ou questões financeiras do aluno que estiver realizando o intercâmbio.</p>	<p>tercera);</p> <p>8. En la institución anfitriona, los estudiantes de intercambio gozarán de los beneficios correspondientes a los de los estudiantes regulares, como, por ejemplo, acceso a la biblioteca, tarifas de los restaurantes universitarios, alojamiento, etc.;</p> <p>9. La institución anfitriona emitirá, al término del intercambio del alumno, un certificado oficial en el cual constarán las materias cursadas, sus respectivas cargas horarias y notas, indicando la aprobación o no del alumno;</p> <p>10. Al término del intercambio, los alumnos deberán regresar a sus universidades de origen, y realizar la matrícula según las normas académicas vigentes;</p> <p>11. El reconocimiento de los créditos quedará a cargo de la institución de origen;</p> <p>12. Las instituciones actuarán solo como facilitadoras, según lo establecido anteriormente, sin obligación alguna en cuanto a las acciones, comportamientos o cuestiones financieras del alumno que estuviere realizando el intercambio.</p>
<p>Cláusula Terceira – Da seleção e indicação dos estudantes participantes</p> <p>1. Os candidatos ao programa de intercâmbio serão selecionados pela universidade de origem com base em critérios que levem em consideração a excelência acadêmica do aluno, suas motivações para a participação no programa e seu conhecimento do idioma de ensino na instituição anfitriã, que deverá ser de nível avançado;</p> <p>2. A instituição de origem deverá fornecer os seguintes documentos: a) carta oficial confirmando a seleção do aluno; b) programa de estudo, contendo a relação de disciplinas que o aluno pretender</p>	<p>Cláusula Tercera – De la selección e indicación de los estudiantes participantes</p> <p>1. Los candidatos al programa de intercambio serán seleccionados por la universidad de origen en función de criterios que tengan en cuenta la excelencia académica del estudiante, sus motivaciones para participar en el programa y su conocimiento del idioma de enseñanza en la institución anfitriona, que deberá ser de nivel avanzado;</p> <p>2. La institución de origen deberá proporcionar los siguientes documentos: a) carta oficial confirmando la selección del estudiante; b) programa de estudio, con la lista de materias que el alumno</p>



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

<p>cursar; c) formulário do programa de intercâmbio fornecido pela instituição anfitriã (se houver).</p> <p>Cláusula Quarta – Contato entre as instituições</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A fim de executar e cumprir as metas do presente Termo Aditivo, a PUC Minas e a FCPOLIT designarão cada qual um representante para coordenar o desenvolvimento e condução das atividades conjuntas; 2. Os responsáveis pelo órgão de cooperação internacional serão o primeiro contato em caso de emergência ou em relação a assuntos disciplinares envolvendo estudantes de intercâmbio. <p>Cláusula Quinta - Dos Custos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Para participar do programa, os intercambistas devem estar em dia com todas as obrigações financeiras em sua universidade de origem; 2. As despesas referentes à viagem e manutenção do intercambista na universidade anfitriã como custos de hospedagem, vistos, passagens aéreas e terrestres, refeições, transporte local, despesas pessoais e outras, serão de total responsabilidade dos intercambistas; 3. Antes de viajar, os estudantes selecionados para intercâmbio deverão comprovar às instituições de origem e anfitriã possuir recursos financeiros suficientes para arcar com todas as despesas de viagem, estadia e manutenção, e terem feito seguro de responsabilidade civil / saúde válido no 	<p>pretende cursar; c) formulario del programa de intercambio proporcionado por la institución anfitriona (si hubiere).</p> <p>Cláusula Cuarta – Contacto entre las instituciones</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A fin de ejecutar y cumplir las metas del presente Término Adicional, la PUC Minas y la FCPOLIT designarán cada una un representante para coordinar el desarrollo y conducción de las actividades conjuntas; 2. Los responsables por el órgano de cooperación internacional serán el primer contacto en caso de emergencia o en relación con asuntos disciplinarios que involucren estudiantes de intercambio. <p>Cláusula Quinta – De los Costos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Para participar del programa, los estudiantes de intercambio deben estar al día con todas las obligaciones financieras en su universidad de origen; 2. Los gastos referentes al viaje y manutención del estudiante de intercambio en la universidad anfitriona como costos de hospedaje, visas, pasajes aéreos y terrestres, comidas, transporte local, gastos personales y otros, serán de total responsabilidad de los mismos; 3. Antes de viajar, los estudiantes seleccionados para el intercambio deberán comprobar a las instituciones de origen y anfitriona que poseen recursos financieros suficientes para cubrir todos los gastos de viaje, estadia y manutención, y haber contratado un seguro de responsabilidad civil / salud válido en el país de destino, con cobertura
---	--



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario



<p>país de destino, com cobertura para todo período de intercâmbio;</p> <p>4. Durante o período de intercâmbio os estudantes serão responsáveis pelo pagamento das taxas e mensalidades da universidade de origem, sendo isento de taxas escolares na universidade anfitriã, salvo determinação interna de cada instituição em relação a seus próprios alunos;</p> <p>5. A universidade anfitriã ajudará os estudantes intercambistas a encontrarem acomodações adequadas, resguardado o disposto no item 12 da cláusula 2ª.</p>	<p>para todo el período de intercambio.</p> <p>4. Durante el periodo de intercambio los estudiantes serán responsables por el pago de las tasas y mensualidades de la universidad de origen, estando exentos de tasas escolares en la universidad anfitriona, salvo determinación interna de cada institución con relación a sus propios alumnos;</p> <p>5. La universidad anfitriona ayudará a los estudiantes de intercambio a encontrar alojamiento adecuado, resguardado lo dispuesto en el ítem 12 de la cláusula 2ª.</p>
<p>Cláusula Sexta – Da Vigência</p> <p>1. O presente termo terá a mesma vigência do Acordo-Quadro de Cooperação sendo sua validade condicionada à validade do mesmo;</p> <p>2. Fica resguardado o direito das partes de rescindir o termo em caso de não cumprimento de qualquer cláusula ou condição presente neste instrumento, mediante comunicação formal por escrito;</p> <p>3. A rescisão não afetará as atividades já em andamento ao tempo do recebimento da notificação e os alunos já matriculados não terão suas atividades suspensas.</p>	<p>Cláusula Sexta – De la Vigencia</p> <p>1. El presente término tendrá la misma vigencia del Acuerdo Marco de Cooperación siendo su validez condicionada a la validez del mismo;</p> <p>2. Se resguarda el derecho de las partes de rescindir el término en caso de no cumplimiento de cualquier cláusula o condición presente en este instrumento, mediante comunicación formal por escrito;</p> <p>3. La rescisión no afectará las actividades ya en curso al momento de recibida la notificación, y los alumnos ya matriculados no verán suspendidas sus actividades.</p>
<p>Cláusula Sétima – Considerações Finais</p> <p>1. Qualquer modificação do presente termo deverá ser realizada mediante aprovação, por escrito, das duas universidades;</p> <p>2. Estando as partes em acordo, assinam 2 (dois) cópias de igual teor e valor.</p>	<p>Cláusula Séptima – Consideraciones Finales</p> <p>1. Cualquier modificación del presente término deberá realizarse mediante aprobación, por escrito, de las dos universidades;</p> <p>2. Estando las partes de acuerdo, firman 2 (dos) ejemplares de igual tenor y valor.</p>



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

	
PROF. DOM JOAQUIM GIOVANI MOL GUIMARÃES Reitor Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais Belo Horizonte, ____ de ____ de 20__	LIC. FRANCO BARTOLACCI RECTOR Universidad Nacional de Rosario Rosario, ____ de ____ de 20__
Testemunha	Testigo